

深圳科技馆（新馆）建筑项目方案及建筑专业初步设计

资格预审文件补遗及答疑（一）

Tender for the Shenzhen Science and Technology Museum Schematic Design and Architectural Design Development Pre-Qualification Document Addendum and Q&A (1)

补遗文件 Addendum

第 1 条

深圳科技馆设计任务书：第 6 条设计原则（3）整体性原则。

原文为：充分考虑项目与城市和空港新城的整体协调关系，从空间形态、交通网络、建筑界面和组合方式、环境因素等方面做出综合的考虑。科技馆主体建筑形象应重点考虑与周边的国际会展中心、会议中心建筑造型与空间环境的有机协调，设计方案应既能突出科技馆的整体形象，又烘托环境氛围，达到整体融合的目的。

修改为：充分考虑项目与城市和光明科学城的整体协调关系，从空间形态、交通网络、建筑界面和组合方式、环境因素等方面做出综合的考虑。设计方案应既能突出科技馆的整体形象，又烘托环境氛围，达到整体融合的目的。

Clause 1

Design Brief: 6. Design Principle (3) The Principle of Integrity

Original: Fully consider the overall coordination between the project and the city and Airport New City, make a comprehensive consideration from the space form, traffic network, building interface and combination, environmental factors. The main building image of the Science and Technology Museum should focus on the organic coordination with the surrounding International Convention and Exhibition Center, Conference Center in building shape and space environment. The design plan should not only highlight the overall image of the Science and Technology Museum, but also foil the environment atmosphere, as to achieve the overall integration.

Amendment: Fully consider the overall coordination between the project and the city and Guangming Science Town, take comprehensive consideration from the aspects in space form, traffic network, building interface and combination, environmental factors, etc. The design scheme should not only highlight the overall image of the Science and Technology Museum, but also foil the environment atmosphere, as to achieve the overall integration.

第 2 条

(1) 资格预审文件第一部分资格预审须知第八条资格预审申请文件 8.2 资格预审申请文件的编制 8.2.1; 原文为: 8.2.1 以上的内容除项目建议书外均要求 A4 幅面尺寸, 黑白或彩色、单双面打印皆可, 装订成册, 并列目录。项目建议书(概念草案)部分要求 A3 幅面尺寸, 正文内容不超过 5 页(单面打印, 不含封面封底, 以中英文对照形式提交)。所有文件一式 10 套, 其中至少确保有一套文件盖章符合资格预审文件的盖章要求(该份文件视为原件/正本), 其他套数如为原件复印件则需加盖骑缝章。

注: 联合体投标的, 资格预审申请文件中“资格预审申请书”和“联合体协议书”需联合体所有成员签字盖章, 其余文件(包括项目建议书)均可由联合体牵头单位盖章。

修改为: 8.2.1 以上的内容除项目建议书(概念草案)外均要求 A4 幅面尺寸, 黑白或彩色、单双面打印皆可, 装订成册, 并列目录。项目建议书(概念草案)要求 A3 幅面尺寸, 正文内容不超过 5 页(单面打印, 不含封面封底, 不可折叠, 以中英文对照形式提交)。所有文件一式 10 套, 其中至少确保有一套文件盖章符合资格预审文件的盖章要求(该份文件视为原件/正本), 其他套数如为原件复印件则需加盖骑缝章。

注: 联合体投标的, 资格预审申请文件中“资格预审申请书”和“联合体协议书”需联合体所有成员签字盖章, 其余文件(包括项目建议书)均可由联合体牵头单位盖章。

Clause 2

(1) Pre-Qualification Document: Part I – Instruction to Bidders, Clause Eight Pre-qualification Application

Documents - 8.2 Preparation of Pre-qualification Application Documents – 8.2.1

Original: 8.2.1 The above contents except the Project Proposal are required to be A4 size, printings in black/white or color are both accepted, single or double sides accepted, bound into a book and set a list of contents.

The project proposal (draft concept) requires A3 format with no more than 5 pages of content (printed on one side, cover or back cover can be added, submitted in both Chinese and English).

All documents must be submitted in 10 sets, at least one set of documents must be stamped with official seal or signed in accordance with the requirements of the Pre-qualification Document (this set shall be regarded as the original), if other sets are photocopies of the original, they must be affixed with official seal on the perforation.

Note: for joint group bidders, Application Letter for Pre-Qualification and Joint Group Agreement must be signed or official sealed by all members; all other documents (including the Project Proposal) can be stamped with the leading member's official seal.

Amendment: 8.2.1 The above contents except the Project Proposal are required to be A4 size, printings in

black/white or color are both accepted, single or double sides accepted, bound into a book and set a list of contents.

The project proposal (draft concept) requires A3 format with no more than 5 pages of content (printed on one side, cover or back cover can be added, do not fold, submitted in both Chinese and English).

All documents must be submitted in 10 sets, at least one set of documents must be stamped with official seal or signed in accordance with the requirements of the Pre-qualification Document (this set shall be regarded as the original), if other sets are photocopies of the original, they must be affixed with official seal on the perforation.

Note: for joint group bidders, Application Letter for Pre-Qualification and Joint Group Agreement must be signed or official sealed by all members; all other documents (including the Project Proposal) can be stamped with the leading member's official seal.

(2) 第二部分资格预审评审指引第一条资格预审评审参考表表格序号三项目建议书（概念草案）；
原文为：注：项目建议书（概念草案）文件要求为 A3 幅面尺寸，不超过 5 页（单面打印，不含封面、封底）以中英文对照形式提交。

修改为：注：项目建议书（概念草案）文件要求为 A3 幅面尺寸，不超过 5 页（单面打印，不含封面封底，不可折叠，以中英文对照形式提交）。

(2) Pre-Qualification Document: Part II – Pre-Qualification Review Guide, Pre-qualification Review Table,

The project proposal (draft concept):

Original: The project proposal (draft concept) requires A3 format with no more than 5 pages of content (printed on one side, cover or back cover can be added, submitted in both Chinese and English).

Amendment: The project proposal (draft concept) requires A3 format with no more than 5 pages of content (printed on one side, cover or back cover can be added, do not fold, submitted in both Chinese and English).

(3) 第三部分资格预审申请文件格式编制要求序号 1。

原文为：1. 除概念草案之外均要求 A4 幅面尺寸，装订成册，并列目录。概念草案为 A3 幅面尺寸，不超过 5 页（单面打印，不含封面封底）以中英文对照形式提交。所有文件一式 10 套，加盖公章；

注：联合体投标的，需复印件加盖公章的材料，可由联合体牵头单位盖章。

修改为：1. 除项目建议书（概念草案）外均要求 A4 幅面尺寸，黑白或彩色、单双面打印皆可，装订成册，并列目录。项目建议书（概念草案）要求为 A3 幅面尺寸，不超过 5 页（单面打印，不含封面封底，不可折叠，以中英文对照形式提交）。所有文件一式 10 套，其中至少确保有一套文件盖章符合资格预审文件的盖章要求（该份文件视为原件/正本），其他套数如为原件复印件则需加盖骑缝章。

注：联合体投标的，资格预审申请文件中“资格预审申请书”和“联合体协议书”需联合体所有成员签字盖章，其余文件（包括项目建议书）均可由联合体牵头单位盖章。

(3) Pre-Qualification Document: Part III Pre-Qualification Application Document Formats, Preparation of pre-qualification application documents, No. 1:

Original: 1.The above contents except the Project Proposal are required to be A4 size, The project proposal (draft concept) requires A3 format with no more than 5 pages of content (printed on one side, cover or back cover can be added, submitted in both Chinese and English).

Note: for joint group bidders, photocopies can be stamped with the leading member's official seal.

Amendment: 1. Contents except the Project Proposal are required to be A4 size, printings in black/white or color are both accepted, single or double sides accepted, bound into a book and set a list of contents.

The project proposal (draft concept) requires A3 format with no more than 5 pages of content (printed on one side, cover or back cover can be added, do not fold, submitted in both Chinese and English).

All documents must be submitted in 10 sets, at least one set of documents must be stamped with official seal or signed in accordance with the requirements of the Pre-qualification Document (this set shall be regarded as the original), if other sets are photocopies of the original, they must be affixed with official seal on the perforation.

Note: for joint group bidders, Application Letter for Pre-Qualification and Joint Group Agreement must be signed or official sealed by all members; all other documents (including the Project Proposal) can be stamped with the leading member's official seal.

第 3 条

资格预审文件第二部分资格预审评审指引第一条资格预审评审参考表表格序号二：

原文为：主创设计师（不超过 2 名）⑥担任过同类型建筑设计项目负责人，提供项目名称、规模、建成照片、甲方信息，其他业绩证明或说明（如有）：a. 项目获国际专业奖项；b. 项目获得绿色建筑认证；注：每个主创设计师业绩不超过 3 个。提供业绩数量超出要求的，只取前 3 项。

修改为：主创设计师（不超过 2 名）⑥担任过同类型建筑设计主创设计师，提供项目名称、规模、建成照片、甲方信息，其他业绩证明或说明（如有）：a. 项目获国际专业奖项；b. 项目获得绿色建筑认证；注：每个主创设计师业绩不超过 3 个。提供业绩数量超出要求的，只取前 3 项。

Clause 3

Pre-Qualification Document: Part II – Pre-Qualification Review Guide, Pre-qualification Review Table,

Design Team Abilities

Original: Chief Design (no more than 2), ③served as project leader on similar type of architectural design project, provide project name, scale, construction photos, client's information, other performance certificates or descriptions (if any):

- a. international professional awards (photocopy with official seal) (if any);
- b. The project has obtained green building certification (photocopy with official seal) (if any);

Note: relevant design experience of each chief designer should be no more than 3 projects. If the projects provided by the bidder exceeds 3, only the first 3 items shall be considered.

Amendment: Chief Design (no more than 2), ③served as Chief Designer on similar type of architectural design project, provide project name, scale, construction photos, client's information, other performance certificates or descriptions (if any):

- a. international professional awards (photocopy with official seal) (if any);
- b. The project has obtained green building certification (photocopy with official seal) (if any);

Note: relevant design experience of each chief designer should be no more than 3 projects. If the projects provided by the bidder exceeds 3, only the first 3 items shall be considered.

第 4 条

资格预审文件第三部分资格预审申请文件格式第四条联合体共同投标协议（如需）：

原文为：（说明：联合体协议中应约定各成员在投标阶段所占有的权益份额、拟承担的工作内容、工作分工及担负的责任。联合体协议中应明确中标后的设计合同须由联合体各成员单位加盖公章，并由各成员单位的法定代表人或合法授权代表签字。联合体全体成员对招标人负有单独和连带的责任。）

修改为：（说明：联合体协议中应约定各成员在投标阶段所占有的权益份额、拟承担的工作内容、工作分工及担负的责任。联合体协议中应明确中标后的设计合同须由联合体各成员单位加盖公章，并由各成员单位的法定代表人或合法授权代表签字。联合体全体成员对招标人负有连带的责任。）

Clause 4

Pre-Qualification Document: Part III Pre-Qualification Application Document Formats, Joint Group Agreement (if needed)

Original: (Note: The joint group shall agree on the equity share, proposed work content, division of work, and responsibilities of each member at the bidding stage. The Joint Group Agreement should define that after

winning the bid, the design contract shall be affixed with official seal by all the group members, and signed by the legal or authorized representatives of group members. All members of the joint group are jointly and severally liable to the Tenderee.)

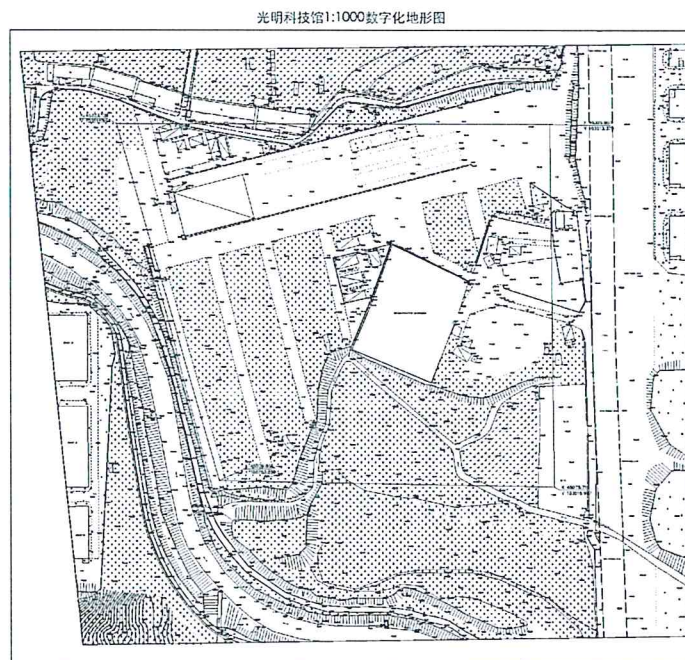
Amendment: (Note: The joint group shall agree on the equity share, proposed work content, division of work, and responsibilities of each member at the bidding stage. The Joint Group Agreement should define that after winning the bid, the design contract shall be affixed with official seal by all the group members, and signed by the legal or authorized representatives of group members. All members of the joint group are jointly liable to the Tenderer.)

第5条

补充项目用地地形测绘 PDF 文件：原文件详补遗附件

Clause 5

Supplementary topographic mapping of project land PDF document: please find details in addendum attachments



第 6 条

补充关于项目用地周边光明区科学城信息：原文件详补遗附件

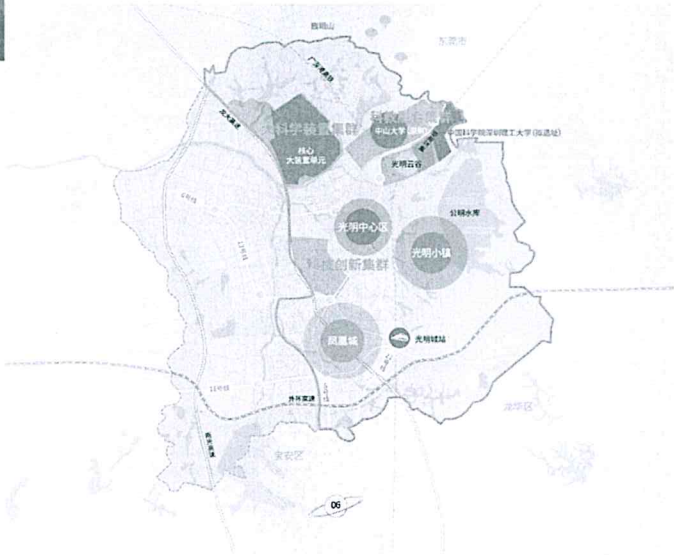
Clause 6

Supplementary documents about surrounding context of Guangming Science Town: please find details in addendum attachments



光明科学城

光明科学城位于光明区东部，规划范围约99平方公里，将充分发挥粤港澳大湾区和广东港澳科技创新走廊重要节点的区位优势，对标最高标准、最高水平，超常规布局多类型、多层次、相互协作支撑的世界级重大科技基础设施集群，争创世界级开放创新网络枢纽，粤港澳大湾区国际科技创新中心战略支撑、综合性国家科学中心集中承载区、原始创新和未来产业策源地、深化科技体制机制改革前沿阵地，代表国家参与全球科技创新和产业竞争，为我国进入创新型国家前列提供强有力支撑。



光明科学城发展目标

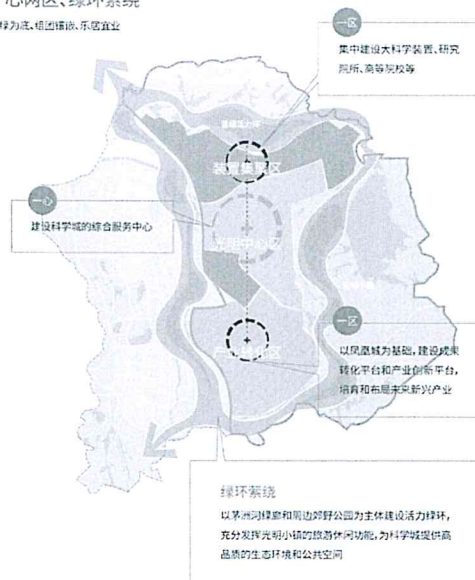
到2020年	形成科学城建设基本框架体系
到2025年	形成世界级科学城的核心功能
到2035年	基本建成高度国际化的综合性国家科学中心核心区



光明科学城空间规划布局

一心两区、绿环萦绕

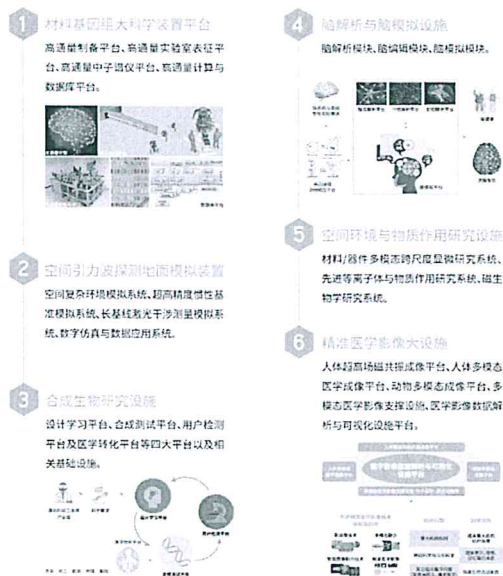
蓝绿为底、组团紧凑、乐居宜业



“一主两副”三大科学集群

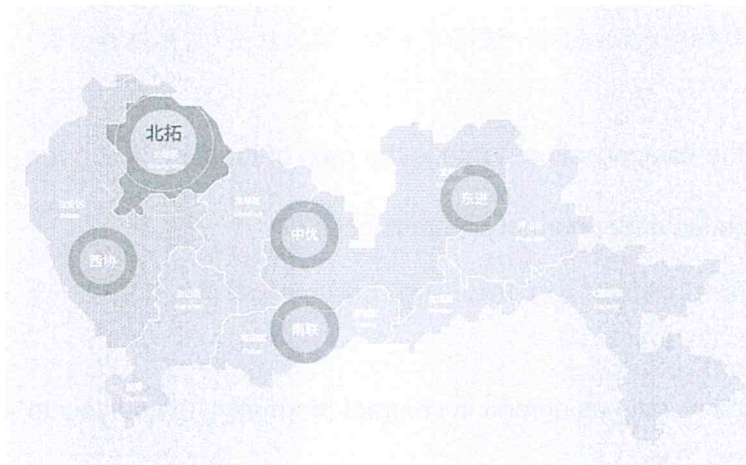


首期六大科学装置



光明——深圳北部中心

深圳北部中心是光明在全市未来版图中的新定位，是全市城市发展战略的重要一环，未来将打造成为城市设施完备、城市功能完善、城市特质鲜明、人流信息流资金流集聚的深圳北部新城区和引领辐射周边区域发展的城市新中心。



11



光明中心区

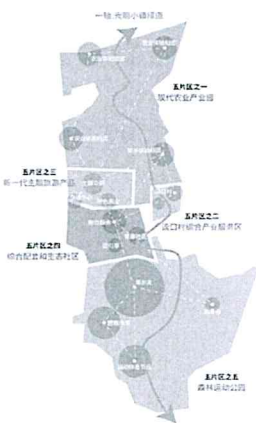
位于光明中心区域，规划范围10.6平方公里，依托地铁核心站点，规划建设高等级酒店、商业综合体、高品质写字楼，集中布局科学公园、深圳市科学技术馆、特色博物馆、体育中心、青少年宫、光明书城等一批城市级综合配套，打造高颜值区域要素汇集的科学城综合服务中心和深圳北部中心“城市心脏”。



12



小镇规划结构：一轴五片区



光明小镇

光明小镇位于光明区东部，东至光明水库与大鹏湾森林公园，南望观澜湖，西望光明湖，北望凤凰城，规划范围11.4平方公里，将按照“一轴五片区”的规划，打造成为粤港澳大湾区“望得见山、看得见水、记得住乡愁”的知名特色小镇。



13



凤凰城

凤凰城是深圳市重点发展区域之一，位于光明区东南部，北至华夏路与光明大道交界，南至长凤路，西至东长路，东至观澜路与长凤路交界处，片区规划范围14.89平方公里。凤凰城将着力打造产业创新集聚、知识交流便捷、生态绿色智慧的高品质产城融合示范区、光明科学城的产业转化区及深圳北部综合交通枢纽和光明的城市会客厅。



其他重点片区

加快推进织田路、翠洲河沿线沿岸重点片区改造升级，充分发挥公明、马田等片区传统商贸消费中心优势，加快打造集生产服务、消费服务、公共服务于一体的特色活力商圈。



14

答疑文件 Q&A

第一部分 资格预审报名及合同条款类

Part One Pre-Qualification Application and Contract Items

1. 请问在资格预审文件中提到的由中标单位支付落标补偿款, 请问一般情况下第一笔设计费(含落标补偿款)的比例占总设计费比例的多少呢?

It mentions that the winning bidder shall pay the compensation. What is the ratio of the first design fee (including the compensation) to the total design fee under normal circumstances?

答: 第一笔设计费=基本设计费 x90%x 设计合同约定的比例(约 10%, 具体比例以中标单位签订的设计合同为准)+落标补偿费 360 万人民币。

A: The first payment is basic design fee \times 90% \times ratio as agreed in contract (normally 10%, subject to signed contract) + bid compensation fee of 3600000 RMB.

2. “基本设计费的 10%作为绩效设计费”, 可否详细解释说明一下? 另, 绩效的标准是什么, 如何评估?
“10% of the basic design fee shall be paid upon performance evaluation”, can you explain this in detail?

In addition, what is the standard of performance and how is it assessed?

答: 绩效设计费: 是指发包人为了激励设计人良好履约而设置的根据履约评价结果支付的绩效酬金。基本设计费包括基本酬金和绩效酬金。具体绩效评价标准将在下一阶段, 入围单位取得设计合同后, 参阅合同中有关条款约定。

A: Performance design fee: set by the client to motivate designers to perform the contract work well and paid according to the performance evaluation. Basic design fee includes basic fee and performance fee. Specific performance evaluation standards will be provided in design contract template at the next stage, please refer to the relevant provisions in the contract.

3. 资格预审文件, 其中已包含后续设计费用信息:

Pre-qualification Document includes following design fee information:

- 总设计费用暂定价为 2649 万元, 其中基本设计费单价上限 218 元/平方米, 合计 2289 万元及落标补偿费 360 万元 (含中标人支付税额及未中标人支付税额)。
- 基本设计费包含: 建筑、机电、景观、室内、影院设计等全专业方案设计、建筑专业扩初设计, 建筑专业扩初 BIM、总体协调费、修建性详规、设计全过程品质保障措施—包括现场配合不限人次, 建筑专业、室内专业、幕墙专业、景观专业及影院专项施工图审核 (非强审类) 工作等。

- 基本设计费的 10%作为绩效设计费。
- *Total design fee is tentatively priced at 26.49 million RMB, of which the unit price of basic design fee is up to 218 RMB/square meter, add to a total of 22.89 million RMB; and design bonus of 3.6 million RMB (including tax paid by the winning bidder and unsuccessful bidders).*
- *The basic design includes: all discipline design including architecture, electromechanics, landscape, interior design and theatre design, architectural design development, architectural design development BIM, overall coordination, constructional detailed planning document and all-process quality guarantee - including on-site review with unlimited personals, construction document review for architecture, interior design, curtain wall, landscape and theatre design.*
- *10% of the basic design fee shall be paid upon performance evaluation.*

此价格确实远远低于我司预期。不知此次征询后，总设计费用的调整空间会有多大？

This price is indeed far below our expectations. I don't know how much adjustment space you have on the total design cost after this consultation.

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知 表格 序号 8 执行。

A: Design fee shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I - Instruction to Bidders, No.8 in the table.

4. 是否可以改变支付方式，由组织方支付给落标公司，而不是中标者？

Can the payment method be changed, so that the organizer pays the participants, not the winner?

答：否。

A: No.

5. 我们在投标文件中看到项目后期的设计费是固定的，是否仅为暂定费用？根据设计要求、日程表和其他相关信息，我们很难事先同意费用。

We saw the later design fee for the project is fixed in the tender document. Is this just an indication? Depending on the design, the schedule and other parameters it is difficult for us to agree to a fee beforehand.

答：按资格预审文件：P5/71 第一部分资格预审须知 表格 序号 8 执行。

A: Design fee shall be executed in accordance with Page 5/71 in Pre-qualification Document Part I - Instruction to Bidders, No.8 in the table.

6. 与当地设计院合组成联合体，是竞赛阶段的强制性要求吗？我们是否必须和他们签订联合体协议？由于只有当地设计院有相关资质，那么是否也需要由对方作为牵头单位，并派遣项目负责人和主创设计师？我们是否仍然可以在联合体中起主导作用？

Teaming up with an LDI to apply is not a mandatory already for the competition stage? Do we have to sign the JV agreement with them? Since only the LDI has the China certification, does the LDI have to be lead and provide the Project manager and one of the Chief designers? Or can we still be lead?

答：与当地设计院合组成联合体不是资格预审阶段的强制性要求。按资格预审文件：P6/71 第一部分资格预审须知 表格 序号 8 执行；针对联合体投标的报名单位，对牵头单位不作具体要求。

A: It is not mandatory to team up with LDI at the pre-qualification stage. According to Pre-qualification Document Part I - Instruction to Bidders, No.8 in the table, there's no requirements for leading member in joint group.

7. 联合体成员要求不超过 2 名。我们在竞赛期间是否可以聘请其他顾问提供帮助？

As applicant the amount of parties is limited to two. Can we still engage other consultants to help us during the competition?

答：可以。

A: Yes.

8. 如果我们在第一阶段被选中，但无法签署确认函，是否可能会被禁止参与未来的投标？或者说当我们签署确认函后又选择退出才会面临禁止参与未来的投标？

If we are selected for the competition but then cannot sign the confirmation letter, we will not be banned from future tenders? Only if we confirm our participation and then drop out. Correct?

答：详见资格预审文件 6.1.2 及 6.1.3 相关规定。

A: Please refer to Pre-qualification Document clause 6.1.2 and 6.1.3.

9. 公告显示第一阶段评审结束后，将公布第二阶段文件。可否提前告知下一阶段文件的内容？如果这份文件中出现的新的条款对我们来说有困难，我们将面临两难的困境。

After being selected, it says a 2nd tender document is released. It will be difficult for us if there are new terms in this document. Because we cannot drop out anymore if any of the terms are not acceptable to

us. Can you explain what will be the content of the 2nd document?

答：详见下一阶段招标文件约定。

A: Please refer to tender documents released at the next stage.

10. 资格预审阶段所提的概念方案均为无偿的么？

Can you confirm that there will be a free design proposal required for the qualification stage?

答：无偿。

A: Yes, there will be free draft proposal.

11. 维护设计知识产权是我们公司的政策，而投标文件中只提到了主办方的权利。我们希望将我们的条款添加到相应的申请文件中，以防万一我们不能在截止日期前处理完所有事项。请问我们是否可以调整相应文件并添加我们的条款？

It is our company policy to keep the IPR of our designs. In the tender document, only the authorship rights are mentioned. We would like to add our terms in a document to our application documents, in case we cannot resolve all items before submission date. Can you confirm that we can adjust your templates and add our terms?

答：按资格预审文件 10.1 及 10.2 执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document clause 10.1 and 10.2.

12. 可以只用英语填写申请表吗？

Is it possible to fill in the application forms in English only?

答：否。

A: No, application materials are subject to Chinese content.

13. 招标内容与工作阶段

Scope of services for the Competition and Post-Competition stages

本次招标竞赛阶段工作内容：概念设计

Competition: Design Concept

中标人负责：方案设计、扩初设计，施工图设计审核以及施工艺术质量监督

Contract: SD, DD, CD review and CA artistic supervision

基本设计费上限合计 2289 万元 - 此费用也包含当地设计院费用？

Does the capped design fee of RMB 22.89 million also include LDI fee?

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知 表格 序号 8 执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders, No.8 in the table.

14. 在竞赛设计阶段，是否与当地设计院组成联合体不是预审环节的强制条件，对吗？在资格预审文件中第 9 条报名条件一栏中，“中标人中标后…如不具备相关国内设计资质，应委托一家国内具有相应设计资质的单位配合。”，意思是否可以理解为中标团队在竞赛后再行指定与之合作的当地设计院是可以的？

Is it a must to team up with a local design institute for competition entry? Or as it reads in Subject 9 Qualification Requirements, the winning team can appoint a LDI for collaboration following the competition?

答：与当地设计院组成联合体不是资格预审阶段的强制性要求。按资格预审文件：P6/71 第一部分资格预审须知第 9 条执行；针对联合体投标的报名单位，对牵头单位不作具体要求。

A: It is not mandatory to team up with LDI at the pre-qualification stage. According to Page 6/71 in Pre-qualification Document Part I - Instruction to Bidders, No.9, there's no requirements for leading member in joint group.

15. “联合体成员不得超过 2 名。”

“One joint group shall include no more than two members.”

以上意思是说，联合体可以由三家单位组成，含两家成员单位和一家牵头单位？

Does it mean that a Consortium may include up to 3 firms including 2 members and 1 lead?

答：签订联合体协议成员（含牵头单位）不得超过 2 名。

A: Members (including leading member) who sign the Joint Group Agreement shall not exceed 2 parties.

16. 如何取得有关竞赛资格预审程序的资料？

How to get information about the competition pre-qualification procedures?

答：在以下网址下载：

https://www.szjsjy.com.cn:8001/jyw/jyw/zbGongGao_View.do?ggguid=2c9e8ac269a0024b0169b28d00d308b7

A: Please download through the following link:

d308b7

17. 请问概念草案的具体格式是什么？招标文件中出现了 A4 大小不超过 10 页（40 页），以及 A3 大小不超过 5 页（70 页）。请说明。谢谢

Please specify the format of Draft Concept. It has two different requirements in the Pre-qualification document, A3 no more than 5 pages and A4 no more than 10 pages.

答：详本补遗文件第 2 条。

A: Please refer to Addendum clause 2.

18. 关于投标申请人需要提前在深圳建设工程交易服务系统办理网上企业信息登记的要求，由于我司是境外企业，而办理网上企业信息登记需要境外企业提供中国领事馆驻该国开具的公证函文件，而办理该公正文件一般需要 10 到 15 个工作日，我司担心无法在 4 月 15 日资格预审截至之日前完成公证函。故想要向甲方确认：

1) 是否可以在资格预审结束后，再办理网上企业信息登记。

2) 假如企业未能提前办理网上企业信息登记的，是否会发生由于系统后台无企业登记信息，而出现 4 月 15 日当天无法在建设工程交易服务中心勘察设计窗口递交文件的情况。

We are a foreign company, and the online registration requires foreign company to obtain notarized letter issued by Chinese Consulate, and it typically takes 10 to 15 working days, we worry about not being able to get completed notarized letter before April 15. Therefore, we would like to confirm:

1) whether the online company information registration can be completed after the pre-qualification.

2) if the company fails to register ahead of time, whether it will be problems to submit documents in the survey and design window on April 15.

答：1) 可以在资格预审结束后，再办理网上企业信息登记。

2) 不会发生由于系统后台无企业登记信息，而出现 4 月 15 日当天无法在建设工程交易服务中心勘察设计窗口递交文件的情况。

A: 1) The online company information registration can be done after the Pre-qualification.

2) There will be no problem to submit documents at the window regardless of registration.

19. 我司仍需要竞赛阶段及所有设计阶段的提交成果列表以及设计范围描述，以对报价进行估算。

We still need the submission list and design scope description of the competition stage and all design

stages to estimate the fee quotation.

答：详见下一阶段招标文件约定。

A: Please refer to tender documents released at the next stage.

20. （设计费）

1) 需要审阅设计任务书，服务范围，提交成果，日程安排后，在项目建议书中提出参与本次设计竞标的保底费要求。

2) 应包含结构专业设计

3) 现场配合人次应设置上限，超出此上限部分的现场配合须由业主支付差旅及人力费用。

4) 仅从设计意图角度对施工图提供一次审阅服务

5) 不同意设置绩效设计费。

Suggestion regarding design fee:

1) After reviewing the design specification, service scope, deliverables and schedule, we would propose bid compensation for participating in the design bidding in the project proposal.

2) Professional structural design should be included

3) An upper limit shall be set on the number of on-site cooperation. The client shall pay for the travel and labor costs for any additional on-site cooperation.

4) Include one-time review service for construction drawings only from the perspective of design intent

5) Do not agree to set performance design fee.

答：按资格预审文件执行。

A: Design fee shall be executed in accordance with Pre-qualification Document.

21. （资格预审报名条件）

在后续深化过程中，应由业主聘请一家国内具有相应设计资质的单位，负责帮助业主向有关部门提交报批文件。

(Pre-Qualification application requirements)

In the subsequent process, it shall be the client to hire an LDI with corresponding design qualifications to assist the client to submit documents to the relevant departments.

答：按资格预审文件执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document.

22. （落标补偿费）

需要审阅设计任务书，服务范围，提交成果，日程安排后，在项目建议书中提出参与本次设计竞标的保底费要求。

After reviewing the design specification, service scope, deliverables and schedule, we would propose bid compensation for participating in the design bidding in the project proposal.

答：按资格预审文件执行。

A: Bid compensation shall be executed in accordance with Pre-qualification Document.

23. （设计周期要求）将提出建议的设计周期。

(Design Schedule) we would like to propose a suggested design schedule.

答：按资格预审文件执行。

A: Design schedule shall be executed in accordance with Pre-qualification Document.

24. （3.2-4 协助完成建设工程规划许可报批报建工作。）由于不具有中国国内资质，此工作应有业主聘请具有中国国内资质的设计单位完成。

(3.2-4 Assist in the completion of the construction project planning permission application for approval and construction) Since we don't have domestic qualifications in China, we suggest that the client shall hire a design unit with the domestic qualification to complete the work.

答：按资格预审文件执行。

A: Work scope shall be executed in accordance with Pre-qualification Document.

25. （3.3.3）将同相关专业顾问进行配合协调，共同推进设计。不负责提供对其它专业顾问的全过程图纸审核。

(3.3.3) Review the whole process drawings of interior design, curtain wall, landscape and cinema. We suggest not to be in charge of whole process review for disciplines other than architecture.

答：按资格预审文件执行。

A: Work scope shall be executed in accordance with Pre-qualification Document.

26. （招标日程-设计合同条款答疑截止）在收到完成签署的设计合同后才开始设计工作。

(Tender Schedule) We suggest that only starting design work after signing of contract.

答：按资格预审文件执行。

A: Work schedule shall be executed in accordance with Pre-qualification Document.

27. (资格预审-文件组成-项目建议书-设计议题/设计概念或愿景/设计策略) 此部分将在成果文件中体现。
(Pre-qualification-Project Proposal- design topics/ design concept or vision/ design strategy) we suggest
to present such content at the final design deliverables

答：按资格预审文件执行。

A: Application shall be executed in accordance with Pre-qualification Document.

28. (落标补偿费) 将在项目建议书中提出设计费用的金额及支付方式。如果未中标，落标补偿费用的支付条件不应于招标人同中标单位之间的合同签订或设计费支付产生挂钩。

If not winning, the payment condition of bid compensation fee shall not be bined to the contract signing
or the design fee payment between the tenderee and the winning bidder.

答：按资格预审文件执行。

A: Bid compensation payment shall be executed in accordance with Pre-qualification Document.

29. (知识产权及相关法律) 投标申请人的赔偿责任上限为合同总价。

(Intellectual Property and Relevant Laws) We suggest that The maximum liability of the bidder shall be
the total contract price.

答：按资格预审文件执行。

A: Intellectual Property and Relevant Laws shall be executed in accordance with Pre-qualification
Document.

30. (知识产权及相关法律) 本次设计竞标提交的设计文件的权属如下：

保留在刊物上发表的权利。

设计咨询服务协议中所规定的 向业主提供的设计文件，系专用于本项目。 拥有所有图纸、说明、电子文件及其它与设计咨询服务协议有关文件的版权。在本设计咨询服务协议生效后，且在协议有效期内，同时在业主履行所有设计咨询服务协议责任，并按时支付所有费用的前提下，当完成设计咨询服务协议中描述的的服务范围内容之后， 业主可以将设计文件合理使用于仅限于本工程项目概念设计阶段的政府沟通。

双方明确，如果业主决定根据 的概念设计方案实施本项目， 双方将另行签订后续全专业设计服务合同， 后续服务的内容包括由 完成项目概念设计调整， 方案设计与初步设计阶段“基本建筑”的建筑、结构专业的设计服务（其中初步设计阶段地下室部分建筑及结构专业仅包括地下一层的设计）； 方案设计阶段“基本建筑”的机电、设备、给排水专业的设计服务； 以及为外墙设计顾问编制招标图纸准备的建筑外墙设计文件； 对当地设计院完成的建筑专业施工图提供一次设计审查服务； 有限的施工现场视察。

如果未获得后续设计合同，建筑概念设计方案版权归 所有， 业主无权为本项目的设计和/或施工目的使用

提供的设计图纸、计算书、设计说明及其他技术数据。业主不得另行委托其他设计机构在该方案基础上深化设计或用于该项目以外的任何其他项目。此外，业主无权在任何与本项目相关的包括但不限于市场推广或融资材料等方面的设计文件中使用 的名字。

(Intellectual Property and Relevant Laws) We further suggest the ownership of design documents submitted in this design bidding as follows:

Reserve the right to publish in the publication.

The design documents provided to the client as specified in the design consulting service agreement shall be exclusively used for this project. All drawings, specifications, electronic documents and other documents related to the design consulting service agreement are copyrighted. Only when design consulting service agreement comes into force, and within the validity of the agreement, at the same time the client performs all responsibility, and under the premise of all payment in time, the client can use all completed contract work for government communications only for this project concept design.

If the client decides to carry it out according to the conceptual design scheme of the project, the two parties will further sign an additional design service contract for all disciplines, the content of the follow-up service including concept design adjustment, "basic building" architecture and structure professional design services of SD and DD stages (in which basement architecture and structure design only includes the design of the level B1); Mechanical and electrical, equipment, water supply and drainage professional design service of "basic building" in the scheme design stage; And the external wall design documents prepared by consultants for the bidding; Provide one design review service for the architecture construction drawings completed by the local design institute; Limited site inspection.

If no subsequent design contract is won, the copyright of the architectural conceptual design scheme shall remain and the tenderer shall not be entitled to use the design drawings, specifications, design descriptions and other technical data provided for the design and/or construction purposes of this project. The tenderer shall not entrust other design agencies to adjust the design on the basis of our scheme or use it for any other projects. In addition, the owner has no right to use the name in any design documents related to the project, including but not limited to marketing or financing materials.

答：按资格预审文件执行。

A: Intellectual Property and Relevant Laws shall be executed in accordance with Pre-qualification

Document.

31. (其他-参加本次招标活动的投标申请人均视为承认本资格预审文件所有内容。)本资格预审文件部分内容仍有待澄清。

(Miscellaneous - Bidders that participate in this tender will be deemed as acknowledging all content of this Tender Document.) There are contents to be further explained.

答: 按资格预审文件执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document.

32. 联合体协议是否要界定中标后联合体双方的工作界面以及费用划分比例, 如果需要界定, 目前的资料还没有办法支持费用和分工的明细划分, 请给出详细设计任务书、合同。

If we need to specify Equity share and work content between joint group members, please provide detailed design brief and contracts.

答: 详见下一阶段招标文件约定。

A: These will be specified in tender documents released at the next stage.

33. 我司是一家德国建筑设计公司, 但是为了方便国内商务, 我司在国内也注册了公司, 国内公司隶属与德国公司, 请问是否可以使用我司国内注册的公司与国内设计院联合投标, 还是需要在德国注册的公司联合投此项目。如果使用我司国外注册公司联合, 是否接受用我司国内公司收款。

Our company is a German architectural design company, but also registered a company in China, which is affiliated to German company. May I ask whether the company registered in China and LDI can jointly bid, or whether the company registered in Germany should jointly to bid in this project? If we use our foreign registered company to bid, do you accept our domestic company to receive the payment?

答: (1) 按第一部分资格预审须知第五条报名条件及资质要求执行。

(2) 可以接受用国内公司收款。

A: (1) Application shall refer to Pre-qualification Document Part I - Instruction to Bidders, No.5 - Application requirements.

(2) Yes, we can process payment to the domestic company.

34. 关于“授权委托书”, 是否可以在招标文件模板的基础上修改为:

“本授权委托书声明: 我(姓名)系(投标申请人名称)的法定代表人, 现授权委托(单位名称)的(姓名及职务)为我公司签署深圳科技馆(新馆)建设项目方案及建筑专业初步设计资格预审申请文件的法定

代表人的授权委托代理人，代理人在应征有效期内签署的任何文件、处理的任何事务加盖我司公章后我司均予认可。”

Can we amend the content in Letter of Authorization:

I, (Name in Full) as the legal representative of (Name of Tender Applicant) , hereby declare that (Name and Title) of (Name of Company) is the authorised agent of legal representative to sign any document of the Pre-Qualification of Tender for the Shenzhen Science and Technology Museum Schematic Design and Architectural Design Development. I accept all the content in the document of _____ signed my authorised agent within Validity of application.

答：否。

A: No.

35. 可否在招标文件第二部分评审指引的基础上提供更具体的评标细则？如资信文件与概念草案的评分比重？

Can more specific tender assessment details be provided on the basis of the review guidelines in part II?

Such as rating weight of each part?

答：按资格预审文件。

A: Evaluation shall be executed in accordance with Pre-qualification Document

36. 出于我司对于客户商业机密的保护规定，“设计作品的委托方的有效办公电话及联系人的相关证明材料”可否填写保密？

According to our company's regulations on the protection of customers' trade secrets, can we keep confidential the "office phone number of the client of the design work and relevant proof materials of the contact person"?

答：按资格预审文件。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document.

37. 资格预审文件第 38 页中“二、设计团队实力 主创设计师中第⑥项”是否应改为：“担任过同类型建筑设计主创设计师，提供项目名称、规模、建成照片、甲方信息，其他业绩证明或说明（如有）：”？

In page 38 of Pre-qualification Document, shall it be amended as “served as Chief Designer on similar type of architectural design project, provide project name, scale, construction photos, client's information, other performance certificates or descriptions (if any)”.

答：是，详本补遗文件第 3 条。

A: Yes, please refer to Addendum clause 3.

38. 资格预审文件中第 70 页中：“项目建议书（概念草案）的内容建议如下表，格式不限。该部分正文内容不超过 10 页 A4（含双面打印）。”与第 28 页中：“项目建议书（概念草案）部分要求 A3 幅面尺寸，正文内容不超过 5 页（单面打印，不含封面封底，以中英文对照形式提交）。”矛盾，应以哪个为准？

There are different descriptions for formats of Project Proposal (Draft Concept). Which one to follow?

答：详本补遗文件第 2 条

A: please refer to Addendum clause 2.

39. 投标书里指定联合体最多只可以有 2 家单位，考虑到科技馆设计复杂，我们在实际设计过程中除了主要与联合投标单位进行联合设计之外，还希望向特定的专项设计顾问进行专项咨询。

在这种情况下，这些设计顾问的介入是否会被判定为与任务书“联合体最多由 2 家单位组成”条款有所冲突？

Does the joining of other consultants violate the requirement of no more than 2 joint members?

答：以联合体协议的约定为准。

A: Number of members is only subject to those who sign the Joint Group Agreement.

40. 无资质的投标申请人能否在深圳建设工程交易服务中心进行企业信息登记？境内外公司分别有哪些具体要求？如投标申请人未能完成提前办理网上企业信息登记的，是否无法完成深圳建设工程交易服务中心勘察设计窗口的递交程序（即窗口不予受理）？

Can applicants with no certification register online? What are the specific requirements of domestic and foreign companies? if the company fails to register ahead of time, will there be problems to submit documents in the survey and design window?

答：1) 按资格预审文件：P19/71 第一部分资格预审须知第五条报名条件及资质要求执行。

2) 不会发生由于系统后台无企业登记信息，而出现无法在建设工程交易服务中心勘察设计窗口递交文件的情况。

A: 1) Applications shall be done in accordance with Page 19/71 Pre-qualification Document Part I-Instructions to Bidders, Clause 5 Application Requirements.

2) There will be no problem to submit documents at the window regardless of registration.

41. P19, 五、报名条件及资质要求中联合体协议要明确各个设计阶段中双方的分工划分方式和设计费用的分摊比例，分配方式。后附资格预审文件格式中联合体协议中明确适用于投标阶段的联合体分工及权益分配。

因现阶段是投标阶段，方案尚未确定，工作复杂性等尚未可知，是否可以仅提供投标阶段的分工和权益分配，待后续中标后就设计方案后续具体的工作内容进行详细分工，另行签订联合体协议补充文件，作为后续合同依据？

Is it possible to provide only the division of labor and rights and interests distribution in the bidding stage, and carry out detailed division on specific follow-up work after winning the bid, and sign a supplementary document to the Joint Group Agreement separately on the basis of subsequent contract?

答：否。

A: No.

42. 建设单位是否会在初步设计之后的设计阶段聘请相应的各专业顾问，如声学、影院、景观、室内顾问，以及设计院深化中标单位的初步设计图纸？

Will the client employ relevant professional consultants, such as acoustics, cinema, landscape, interior consultants, and LDI to develop the winning the preliminary design?

答：不会。

A: No.

43. “联合体成员不超过 2 家，如投标人中标后，后续深化需确保方案设计和建筑专业初步设计的深度满足国家、省、市有关规范、规定和行政审批部门的要求，如不具备相关国内设计资质，应委托一家国内具有相应设计资质的单位配合。”这里只要中标人图纸深度满足要求即可，交由建设范围聘请的设计院负责签章报批，还是需要由中标单位负责初步设计报批程序？

as long as the winning bidder's drawing depth meets the requirements, the design institute hired by the construction company shall be responsible for signing and submitting for approval, or the winning bidder shall be responsible for the preliminary design and submission for approval?

答：按资格预审文件：P6/71 第一部分资格预审须知表格序号 9 执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Page 6/71 Part I – Instructions to Bidders, No. 9 in the table.

44. 由于工作内容不包含初步设计阶段的结构、机电等非建筑专业的设计。是否建设单位会聘请设计院负责提供这些专业在初步设计阶段的规范及相关咨询？

Since work scope does not include structure and mechanical disciplines at DD stage, will the client hire LDI to provide such consultation?

答：按资格预审文件：P16~18/71 第一部分资格预审须知第三条工作内容执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Page 16-18/71 Part I – Instructions to Bidders, Clause Three Work Scope.

45. “幕墙专业：完成方案深化，对重要节点提供大样图”，幕墙的细部设计与招标图是否由建设单位另行聘请的幕墙顾问完成？

“Curtain wall: complete elevation scheme development, provide spec drawings of key facade details”, will detail design of curtain wall and procurement drawings be prepared by consultants hired by client?

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知第三条工作内容 3.2 及 3.3 执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders, Work Scope, Clause 3.2 and 3.3.

46. 若设计采用外露钢构，其消防与防火保护的设计是否由建设单位另聘顾问负责设计？

If exposed steel structure is used in the design, will the client hire another consultant to carry out the fire protection design?

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知第三条工作内容 3.2 及 3.3 执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders, Work Scope, Clause 3.2 and 3.3.

47. 组成联合体内的专业顾问，能否仍能有资格接受建设单位聘请参与初步设计阶段专业设计工作（如有）？

Can the professional consultants in the joint group still be qualified to be invited by the client to participate in the professional design work at the later DD stage (if any)?

答：详见下一阶段招标文件约定。

A: Please refer to tender documents released at the next stage.

48. 如投标人为联合体，烦请确认资格预审文件中除“资格预审申请书”、“法人代表证明书”、“授权委托书”和“联合体协议书”需联合体各成员签字盖章外，其余文件是否可以由牵头单位盖章即可？

Can you confirm that for joint group bidders, Application Letter for Pre-Qualification, Certificate of Legal Representative, Letter of Authorization and Joint Group Agreement must be signed or official sealed by all members; all other documents can be signed and stamped with the leading member's official seal.

答：按资格预审文件：P28~31/71 第一部分资格预审须知第八条执行。

A: Please follow requirements in Page 28-31/71 of Pre-Qualification Document, Clause 8.2 Preparation

49. Page 6/71 - 资格预审报名条件

- 如投标人中标后,后续深化需确保方案设计和建筑专业初步设计的深度满足国家、省、市有关规范、规定和行政审批部门的要求,如不具备相关国内设计资质,应委托一家国内具有相应设计资质的单位配合。
- 如投标人中标后,委托一家国内具有相应设计资质的单位配合,业主与投标人和国内设计院所签订的合同是否是三方合同?
- If the bidder wins and entrusts a domestic company with the corresponding design qualification to cooperate, whether the contract signed by the owner, the bidder and the domestic design institute is a three-party contract or not?

答: 否。

A: No.

50. Page 18/71 - 3.2 中标后设计深度

- 3.2.3 室内方案设计: 室内设计的范围具体包括哪些? 影剧院及展览区域的室内设计是否包含?
- 4) 协助完成建设工程规划许可报批报建工作: 请明确这部分工作具体所指

On page 18/71 what is the work scope of interior design?

- Does it include interior design of theatre and exhibition space?
- Please further specify what's covered in 4) Assist in the completion of the construction project planning permission application for approval and construction.

答: 按资格预审文件: P16~18/71 第一部分资格预审须知第三条工作内容执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Page 16-18/71 Part I – Instructions to Bidders, Clause Three Work Scope.

51. Page 25/71 - 资格预审申请文件 6) d. 同类型国内落地项目或项目经验

- 投标人提供的公司业绩、项目负责人业绩及主创设计师业绩是否可以为在建项目? 还是必须为已建成项目?
- 公司业绩、项目负责人业绩及主创设计师业绩是否可以有相同, 还是需要为不同项目?
- On page 25/71, design experience of company and project leader, can it be projects under construction?
- Can design experiences of company, project leader and chief designers be the same projects?

答：按资格预审文件：P28~31/71 第一部分资格预审须知第八条执行。

A: Please follow requirements specified on page 28-31 of Pre-Qualification Document Part I Instructions to Bidders Clause Eight Pre-Qualification Application Documents.

52. 请明确本项目合同国际差旅的总次数，及人次数。

Please clarify total number of times and people of international travels under this project contract.

答：按资格预审文件：P5/71 第一部分资格预审须知 表格 序号 8 执行。

A: It shall be executed in accordance with page 5/71 of Pre-qualification Document Part I-Instructions to Bidders, No.8 in the table.

53. 第 8.3 条：取消基本设计费的 10%作为绩效设计费；

We suggest to cancel the 10% performance design fee.

答：不调整。

A: There will be no adjustment for performance design fee.

54. 第九条《落标补偿费》第 9.1 条：考虑到补偿费支付的便捷性，请调整为“在落榜通知发出后由招标人在 10 天内支付”；

In Clause 9.1, please consider “payment of bid compensation be done within 10 days once bid winning announcement is released”.

答：不调整。

A: There will be no adjustment.

55. 第十条《知识产权及相关法律》第 10.1 及 10.2 条：调整为“投标申请人承担实际损失”；

Clause 10.1 and 10.2 of Intellectual Property and Relevant Laws, please consider amendment to “bidders shall assume all the resulting responsibilities and compensate for actual losses”.

答：不调整。

A: There will be no adjustment.

56. 第十条《知识产权及相关法律》第 10.4 条：调整为：招标人在方案成果文件评审结束后公布评审成果，并在支付补偿费后有权通过传媒、专业杂志、专业书刊或其它形式介绍、展示及评价投标成果。

Clause 10.4 of Intellectual Property and Relevant Laws, please consider amendment: The tenderer

shall announce results after the completion of scheme review, and shall have the right to introduce, display and evaluate the bidding deliverables through media, professional magazines, books and other forms after paying compensation.

答：不调整。

A: There will be no adjustment.

57. 第十五条《其他》：取消 15.4 条；

We suggest to cancel Clause 15.4

答：不取消。

A: There will be no adjustment.

58. 《一、资格预审申请书》第 2 条调整为：除我司提出异议的内容，我方愿意接受本工程设计招标资格预审文件的全部要求及资格预审结果。

Application Letter for Pre-qualification Clause 2, we suggest to adjust as follows: except for the content our company objects to, we are willing to accept all the requirements and pre-qualification results of the pre-qualification documents for this project design bidding.

答：不调整。

A: There will be no adjustment.

59. 《一、资格预审申请书》第 5 条调整为：如有违反上述要求的，我公司承诺愿承担因此对贵公司造成的任何实际损失和不利影响的责任。

Application Letter for Pre-qualification Clause 5, we suggest to adjust as follows: In case of any violation of the above requirements, we promise to take the responsibility for any actual loss and adverse impact caused to your company.

答：不调整。

A: There will be no adjustment.

60. 《联合体共同投标协议》说明：联合体各方仅对各自的服务和工作内容负责，互不承担连带责任和义务。

Suggest supplements to Joint Group Agreement: Each party shall be solely responsible for its own services and work content and shall not assume joint liabilities and obligations.

答：详本补遗第 4 条。

A: Please refer to Addendum Clause 4.

61. “投标申请人”是不是指定为单位“法定自然人”，有没有其他要求?例如指定要有“一注建筑师 或 高级工程师资质”？

投标申请人 是否可以 项目负责人 同一人，还是只能是项目负责人与主创设计师同一人？

Is the “applicant” designated as “legal natural person”? Are there any other requirements? For example, “registered architect or senior engineer qualification”?

Can the applicant be the same person as project leader?

答：（1）按资格预审文件：第一部分资格预审须知表格序号 9 执行。

（2）按资格预审文件：第一部分资格预审须知第八条资格预审申请文件执行。

A: (1) Please refer to Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders, No.9 in the table.

(2) Please refer to Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders, Clause Eight Pre-qualification Application Documents.

62. 资格预审文件，第一部分预审须知，表格中的序号 11（文件第 7 页）中，提到“申请文件提交方式为现场提交”。

我们的疑问是：如境外公司参加申请，也需要派本公司人员到现场递交申请文件吗？可不可以用 DHL 之类的国际快递服务寄到贵处呢？

For an overseas company, do I need to send my staff to submit the application documents? Could it be sent to your place by DHL or other international express service?

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知表格序号 11 执行。

A: Please follow requirements in Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders, No.11 in the table.

63. 资格预审文件，第一部分第八章，8.2.4（文件第 29 页）中，提到“如果申请文件的原始资料为其他语言文字，须附上中文翻译”。

我们的疑问是：申请文件后附加的“相关证明文件”，如：执业资格文件、奖项或荣誉等，若原始资料使用的是其他语言文字，是否也需要中文翻译？原始资料使用英文，或有英文翻译，是否可以不用再翻译成中文？

Clause 8.2.4, the "relevant supporting documents" attached to the application documents, such as professional registration documents, awards or honors, etc. If the original materials are in other languages, do they need to be translated into Chinese? If the original material is in English or has been

translated into English, is it possible that it need not be translated into Chinese?

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知第八条资格预审申请文件的编制执行。

A: Please follow requirements in Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders, Clause Eight 8.2 Preparation of Pre-qualification Application Documents.

64. A4 项目建议书可有页数限制？

Is there page limitation on A4 project proposal?

答：详本补遗文件第 2 条。

A: Please refer to Addendum Clause 2.

65. 如果是联合体投标，是否各单位都要填写资格预审申请书？

If applying as joint group, does each party need to fill in Application Letter?

答：按资格预审文件：第三部分资格预审申请文件格式执行。

A: Please follow Pre-qualification Document Part III Pre-Qualification Application Document Formats.

66. 联合体协议中的分工及分配比例，可否在中标后调整？

Can the division of labor and the proportion of distribution in the joint group agreement be adjusted after winning the bid?

答：不可在中标后调整。

A: No, it cannot be adjusted.

67. 有关资格预审文件盖章要求

23/71 页，第八大点 8.1 要求，资格预审申请书、法定代表人身份证明文件、联合体协议书、投标申请人基本情况表、项目证明材料复印件均需要联合体成员盖章，但是 8.2 要求资格预审申请文件中“资格预审申请书”和“联合体协议书”需联合体所有成员签字盖章，其余文件（包括项目建议书）均可由联合体牵头单位盖章。

请确认，需要联合体成员盖章的文件是否仅为：

- 1) 资格预审申请书
- 2) 联合体协议书

On page 23/71, please confirm documents needed to be signed by joint group member only include :

- 1) Application Letter for Pre-qualification;
- 2) Joint Group Agreement.

答：按资格预审文件执行。

A: Please follow requirements specified in Pre-qualification Document.

68. 请确认概念提案是否可以由牵头单位盖章即可。

Please confirm that Draft Concept only needs to be signed and stamped by leading member.

答：按资格预审文件：P23~31 第一部分资格预审须知第八条资格预审申请文件执行。

A: Please follow requirements specified in page 23-31 in Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders Clause Eight Pre-Qualification Application Documents.

69. 有关概念提案参考资料提供

该项目是否还有其他资料会后续补充发布，例如项目背景介绍和地块规划等。如有，请告知预计发布时间及渠道。

Whether there are other materials for this project will be released later, such as project background introduction and land planning, etc. If yes, please advise estimated release time and channel.

答：以深圳建设工程交易服务网发布的答疑截止时间及补遗资料为准。

A: All materials are subject to deadline and attachment announced on Shenzhen Construction Project Transaction Service website.

70. 资格预审文件第 28 页 8.2.1，说项目建议书（概念草案）部分要求 A3 幅面尺寸，正文内容不超过 5 页（单面打印，不含封面封底，以中英文对照形式提交）。但是第 70 页第一段说项目建议书（概念草案）的内容建议如下表，格式不限。该部分正文内容不超过 10 页 A4（含双面打印）。前后表述不一致，请问你那个要求为准？

Please advise which requirements for Project Proposal (Draft Concept) should be followed.

答：详本补遗文件第 2 条。

A: Please refer to Addendum Clause 2.

71. 设计团队是境外的，如果用境外公司实体报名，未来中标是否可以用国内全资子公司签署合同？（公司可以出具有关公司关系证明文件）

If the design team is overseas, and application is submitted in the name of the foreign company, can the domestic wholly-owned subsidiary sign the contract in the future once winning? (the company can issue relevant documents to prove its relationship with the overseas company)

答：否。

A: No.

72. 联合体成员牵头单位和成员如果都在工程交易中心备案，是否都需要 CA 证书？

Is the CA digital certification needed?

答：无需办理 CA 证书。

A: No, there's no need to have the CA.

73. 如果是联合体报名，费用是否可以分别支付给两家联合体成员？

In the case of joint group application, can the fees be paid separately to the members?

答：是。

A: Yes.

74. 中标后深化设计阶段，是否需要中标方方案报建吗？还是只是完成有关图纸，协助报建即可？

After winning the bid, is it necessary to apply for construction of the winning bidder's scheme? Or is it just a matter of completing the drawings and assisting the construction application?

答：按资格预审文件：P6/71 第一部分资格预审须知第 9 条执行。

A: it shall be executed in accordance with page 6/71 in Pre-qualification Document Part I-Instructions to Bidders, No.9 in the table.

75. 施工阶段需要现场巡查，是否有次数要求和期限？

Site inspection is required during the construction stage, whether there is a frequency requirement and time limit?

答：按资格预审文件：P5/71 第一部分资格预审须知 表格 序号 8 执行。

A: Work scope shall be executed in accordance with page 5/71 in Pre-qualification Document Part I-Instructions to Bidders, No.8 in the table.

76. 投标阶段工作内容中除了建筑方案设计以外还有景观，室内以及影院等概念性设计内容要求，中标后合同费用里除了扣除补偿费以外是否也包含景观，室内以及影院等专业的设计费用？

Besides the compensation fee, does the contract fee also include the professional design fees of landscape, interior and cinema?

答：按资格预审文件执行，第一部分资格预审须知第三条工作内容 3.1 及 3.2 执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I-Instructions to Bidders, Work Scope Clause 3.1 and 3.2.

77. 投标阶段，景观，室内以及影院等概念性设计的深度和成果有没有具体深度要求？

Is there any specific requirement for the depth and results of conceptual design for landscape, interior and cinema at the tender stage?

答：有。

A: Yes.

78. 10%的绩效设计费会在什么时间支付？处理方式是怎样操作？是否会有被扣除的可能？

When will the 10% performance design fee be paid? How does it work? Is there any possibility of deduction?

答：在设计合同中有明确约定。

A: There will be clarifications in the design contract.

79. 第二阶段设计竞标阶段里需要具体提交的结果内容可否提供？比如是否需要提供实体模型，效果图以及模型比例等。

Can you provide the specific content of deliverables that need to be submitted in the design competition stage? For example, whether to provide physical model, rendering and model scale, etc.

答：详见下一阶段招标文件约定。

A: Please refer to tender documents released at the next stage.

80. 联合体成员方是否需要出具法人证明书和授权委托书？

Does the member of the joint group need to issue the Legal Representative Certificate and letter of authorization?

答：需要。

A: Yes.

81. 因项目建议书是 A3，是否需要单独装订，是否需要加盖公章？

As the project proposal is A3, does it need to be bound separately or stamped with official seal?

答：详本补遗文件第 2 条。

A: Please refer to Addendum Clause 2.

82. 资格预审文件第 32 页第 10.4 条，建议招标人公开展示及评价投标成果须特别注明投标人主创设计师的名称。

On page 32 Clause 10.4, It is suggested that the tenderer should indicate the name of chief designers when display bidding submissions to the public.

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知第十条知识产权及相关法律执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders Clause Ten Intellectual Property and Relevant Laws.

83. 请问资格预审的是否有评分标准？

Are there grading standards for pre-qualification?

答：按资格预审文件：第二部分资格预审评审指引执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part II Pre-Qualification Review Guide.

84. 请问“建筑设计事务所甲级”资质设计单位能否单独报名承接该项目？

Is a "Class A architectural design firm qualified to apply to undertake the project solely?

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知第五条报名条件及资质要求执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I – Instruction to Bidders Clause Five Application Requirement.

85. 请问一家设计单位的法定代表人在另外一家设计单位中拥有股权，且两家设计单位法定代表人不相同，请问该两家设计单位能否组成联合体参与本项目的投标？

May I ask whether the legal representatives of one firm have equity interests in the other firm and the legal representatives of the two firms are different? Could the two design firms form a joint group to participate in the bidding of this project?

答：可以。

A: Yes.

86. 请问，本次资格预审资料是否可以仅提供中文材料？

Can the pre-qualification application materials only be provided in Chinese?

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知 8.2 条执行。

A: Please follow requirements specified in Pre-qualification Document Part I Instruction to Bidders Clause 8.2.

87. P23 和 P24 页，“资格预审申请文件的组成”中多次提到资格预审文件需要原件，如果跟国外公司组成联合体，对方公司在海外（国内没有分支点或分公司）

问：①是否一定要国外公司打印文件签字盖章后将原件寄到国内？②因国外邮寄回国内的时间较长，是否可以让国外公司打印纸质版签字盖章后彩色扫描，将扫描件发到国内，我方（联合体牵头单位）收到彩色扫描件后进行彩色打印，并在打印件上盖我方的原章？

8.1 资格预审申请文件的组成 Composition of pre-qualification application documents

1) 资格预审申请书（原件，加盖公章或签字，联合体投标的需加盖联合体所有成员公章或签字）

4) 联合体协议书（联合体投标的必须提供原件，加盖公章或签字）并明确牵头设计的主体
投标申请人，协议书样本见附件：

If a joint group is formed with a foreign company (there is no branch in China).

① must the foreign company print the document and then send the original to China? ② because it takes a long time to mail back to China, can we allow foreign companies to send a color scan of documents with signature and to China, and we submit color printed version stamped with domestic member's official seal?

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知第八条资格预审申请文件执行。

A: Please follow requirements specified in Pre-qualification Document Part I Instruction to Bidders Clause 8.2.

88. 资格预审文件中没有注明建筑初步设计阶段需要设计的专业(包括专项)，是否会在以后的投标文件中明确？

The pre-qualification documents do not indicate the discipline (including special professions) to be designed in the DD stage. Will it be specified in the future tender documents?

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知第三条工作内容执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I Instruction to Bidders Clause Three Work Scope.

89. 想了解一下资格预审文件是否接受境外公司的扫描打印文件？还是只接受纸质原件？

We would like to know whether the pre-qualification documents can be printed with scanned version sent by foreign companies? Or do you only accept paper originals?

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知第八条资格预审申请文件执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I Instruction to Bidders Clause Eight Pre-Qualification Application Documents.

90. 请问法定代表人证明书，法人签字盖章是否可以用电子章？

In the certificate of legal representative, can the electronic signature be used for the legal representative's signature and seal?

答：不可以。

A: No.

91. 招标文件第 28 页 8.2.1 条项目建议书（概念草案）的要求与第 70 页第九条要求不一致，请问以哪条为准？

The requirements of the 8.2.1 project proposal (concept draft) on page 28 of Pre-Qualification Document are inconsistent with the requirements of Article 9 on page 70. Whichever is subject to?

答：详本补遗文件第 2 条。

A: See Addendum Clause 2.

第二部分 任务书类

Part Two Design Brief

92. 是否能够提供地块及周边环境的 CAD 图纸?

Is it possible to provide CAD drawings of the plot and those of the surrounding environment?

答: 下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

93. 是否能够提供地块所处片区的整体规划文件?

Is it possible to provide an overall planning document for the area in which the plot is located?

答: 下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

94. 对展品有无设想? 有无布置大型展品的需求(火箭, 飞机, 恐龙化石)或是展览主要通过投影的虚拟形式实现?

Do you have any ideas for the exhibits? Is there a need to arrange large exhibits (rockets, airplanes, dinosaur fossils) or is the exhibition mainly implemented in virtual form of projection?

答: 各展厅(展区)合理考虑设置少量大型展品的空间, 局部区域可考虑跃层空间。(暂无硬性面积和高度要求。暂无指定的特大型展品如火箭、飞机、恐龙化石等。因建筑使用期限远长于展品, 后期设计优化, 以及运行一段时间后, 可能涉及整体更新或局部更新改造, 不能完全排除大型展品。)公共空间将设置大型电子屏幕(大厅视野开阔位置)。

A: Each exhibition hall (exhibition area) reasonably considers the space for setting up a small number of large exhibits, and the partial area can consider multi-story. (There are no strict area and height requirements. There are no designated large-scale exhibits such as rockets, airplanes, dinosaur fossils, etc.. Because the building use period is much longer than the exhibits, in the later design optimization stage and after running for a period of time, it may involve overall or partial renovation.

The public space will be equipped with a large electronic screen (in the lobby with good eyesight).

95. 展厅是否允许/需要有自然光?

Does the exhibition hall allow/require natural light?

答: 展厅以及公共空间均需考虑自然采光, 但需尽量避免大面积的太阳光直射, 尽量保证展厅与公共空间

的舒适性，也合理考虑能效。

其中“趣”空间（儿童展区）主要区域应以自然采光为主，部分区域需设置稍暗环境。

“智”空间和“创”空间，可采用人工照明为主，部分区域实现一定的自然采光。

A: Natural light should be considered in the exhibition hall and public space, but it is necessary to avoid large areas of direct sunlight, try to ensure the comfort of the exhibition hall and public space, and also consider energy efficiency.

Among them, the main area of the "fun" space (children's exhibition area) should be based on natural light, and some areas should be set in a slightly dark environment.

The "smart" space and the "creative" space can be artificial lighting, and some areas achieve certain natural lights.

96. 对展厅的层高有无要求？

Are there any requirements for the floor height of the exhibition hall?

答：资格预审阶段对层高暂不予限定。

A: The pre-qualification stage does not limit the floor height.

97. 根据现场照片，科技馆的旁边有一栋地上的地铁站？此站房的高度是多少？是否需要将此地铁站与科技馆直接相连？

According to the site photos, there is a subway station on the ground next to the Science and Technology Museum. What is the height of this station? Does it need to connect this subway station directly with the Science and Technology Museum?

答：地铁站厅距现状地面约 9.4 米，报名设计单位依据资格预审阶段提供的资料进行设计思考。

A: The subway station is about 9.4 meters away from current land surface. The applicants shall consider design proposal according to the information provided during the pre-qualification stage.

98. 项目场地是否平整无高差，如果有高差，请提供场地标高，以便我们做出正确的项目建议书。

Whether the project site is level or not, if there is a height difference, please provide the site elevation, so we can make the correct project proposal.

答：详本补遗文件第 5 条现状地形测量 PDF 文件。

A: Please refer to Addendum Clause 5, Topographic Survey PDF file.

99. 项目基地东侧的地铁 6 号线下，是否有规划道路?还是地铁下并没有机动车道?

请问贵方能否提供地块周边的修建性详细规划，或者土地使用规划图?我们希望能更好的了解地块周边的环境和未来建设面貌。

Is there a planned road under Metro Line 6 on the east side of the project site or not?

Can you provide a detailed construction plan or a land use plan around the site? We hope to better understand the environment around the site and the future vision.

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

100. 在文件《深圳科技馆(新馆)建筑方案设计任务书》里，第 6 条”设计原则“，提到”科技馆主体形象应重点考虑与周边的国际会展中心、会议中心建筑造型与周边环境的有机协调“。请问贵方能否提供国际会展中心、会议中心的建筑形象相关资料?

In the document "Shenzhen Science and Technology Museum Design Brief", Article 6 "Design Principles" mentions that "the main image of the Science and Technology Museum should focus on the coordination of the International Convention and Exhibition Center, the Convention Center and the surrounding environment." Can you provide information on the architectural image of the International Convention and Exhibition Center and the Convention Center?

答：详本补遗文件第 1 条。

A: Please refer to Clause 1 in Addendum for details.

101. 在第 4 条“建设内容”里，每个功能空间都包含若干个细分空间，比如科技影院包含巨幕立体影院、球幕影院、4D 影院，2D/3D 数字影院，面积共 6000 。请问 6000 平方米的面积分配贵方有要求吗?以及这些功能空间的高度呢?

In Article 4 "Building Content", each functional space contains several subdivision spaces. For example, the technology theater includes a Giant screen 3D cinema, ball screen cinema, 4D cinema, 2D/3D digital cinema with a total area of 6000 sq.m. May I ask if there is a requirement for the area distribution? And what is the requirement for floor height of these spaces?

答：资格预审阶段暂无具体要求。

A: There are no specific requirements at the pre-qualification period.

102. 请问贵方能否提供地块的勘察图?或者带有建筑边界以及周边环境的 CAD 图?

Can you provide a survey plan or CAD drawing with surrounding conditions?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

103. 请问贵方能否提供地块周边的修建性详细规划，或者土地使用规划图？我们希望能更好的了解地块周边的环境和未来建设面貌。

Can you provide a detailed construction plan or a land use plan around the site? We hope to better understand the environment around the site and the future vision.

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

104. 六号线翠湖站是否有地铁控制线穿越基地？

Is there a subway control line crossing the base at Cuihu Station on Line 6?

答：有。

A: Yes.

105. 能否提供详细的翠湖站平面 CAD 资料？

Can you provide detailed CAD data for the Cuihu Station?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

106. 因基地南侧有水系，地下室退界线是否有特殊要求？

Is there a special requirement for the basement demarcation line due to the water system on the south side of the site?

答：无特殊要求。

A: There are no special requirements.

107. 基地周边地块的用地性质分别是什么？是否有上位规划资料？

What is the land use for the plots around the site? Is there any master planning information?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

108. 周边道路规划系统是否有最新资料？

Is there any up-to-date information on the surrounding road system planning?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

109. 除了基地东侧的翠湖站，是否还有规划中的公交站点？

In addition to the Cuihu Station on the east side of the site, is there any planned bus stop?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

110. 基地周边住宅是否会拆除？

Will the residential buildings around the site be demolished?

答：用地范围内无永久性居住建筑。

A: There are no permanent residential buildings within the boundaries of the site.

111. 基地是否可以按平整地块设计？

Can the site be designed as a flat plot?

答：详本补遗文件第 5 条现状地形测量 PDF 文件。

A: For details, please refer to Addendum Clause 5.

112. 科技影院区对层高的最小要求？

Are there any minimum requirements for the floor height of the science and technology theater area?

答：无。

A: No.

113. 科学广场（室外）因没有面积要求，是否可以不局限于用地红线？

Can the Science Plaza (outdoor) to exceed the red line because there is no area requirement?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

114. 可否在此阶段提供以下资料：

Can you provide the following information at this stage:

1) 附带场地现状地形及坐标的用地红线图

Land red line drawing with the current terrain and coordinates of the site

答：资格预审阶段对此暂不提供 CAD 图，详补遗文件第 5 条现状地形测量 PDF 文件。

A: CAD drawings will not be provided at pre-qualification stage, and please refer to Addendum Clause 5 for topographic survey PDF file.

2) 用地周边地块和道路 CAD 图（含标高）

surrounding plots and road CAD drawings (including elevation)

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information..

3) 用地片区总体城市规划图

Overall urban planning drawing of the region

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

4) 片区周边法定图则

Statutory plans around the area

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

5) 片区交通、绿地、公共设施、地下空间、地铁站点规划等图纸

Drawings of traffic system, green space, public facilities, underground space, subway station planning, etc.

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

6) 项目建成之后是由政府独立运营或是第三方运营，是否具备运营策划报告，如有请提供。

After the project is completed, it is operated by the government independently or by a third party. Is there an operational planning report? Please provide it if you have one.

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

7) 地块允许人行及车行出入口的地段

Parts allowed for pedestrian and car exits

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

8) 市政管线接入口等位置

Municipal pipeline access and locations

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

115. 第一部分资格预审须知 6 条中的“泛光照明、标识系统、厨房、实验室、影院（巨幕立体、球幕、4D、2D/3D）设计、声光电设计、报告厅设计”等特种设计是否由业主另行招标或委托设计及在那个阶段开始，本次投标的中标方仅完成相应配合工作？

In Pre-Qualification Document Part I Instruction to Bidders No. 6 " flood lighting, identity system, kitchen, laboratory, cinema (IMAX, ball screen, 4D, 2D / 3D screens) design, sound and lighting design, lecture hall design," etc. Whether the special design is separately tendered or commissioned by the owner?

The winning bidder of this bid only perform the corresponding cooperation work?

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知第三条工作内容 3.1 及 3.2 执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders, Work Scope, Clause 3.1 and 3.2.

116. 是否可以提供设计投标阶段的成果提交清单？

Is it possible to provide a list of submissions for the design competition stage?

答：否，下一阶段将提供相关资料。

A: No, relevant information will be provided in the next stage.

117. 设计成果的具体要求？

Are there any specific requirements for design deliverables?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

118. 附录中提供的场地边界和坐标产生不同的边界。应要依照哪一资料为准。请提供一个更详细的图纸，说明场地边界和背景。

The boundary of the site and coordinates provided produce different boundaries. Which information should be subject to? Please provide a more detailed drawing showing the site boundaries and

background.

答：资料无误，下一阶段将提供相关资料。

A: The material is correct and relevant information will be provided in the next stage.

119. 该地点周围地区似乎发生了重大变化，是否有更详细的图纸，显示了周围地区和主要基础设施的未来状况。(通道、小区划分等)

There appears to be a major change in the area around the site. are there any detailed drawings showing the future of the surrounding area and major infrastructure? (channel, community division, etc.)

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

120. 场地显示，有一条小河流穿过工地，河床旁边有一个出口点，在这一阶段需要考虑到什么程度？

The site shows that there is a small river running through the site and an exit point beside the river bed.

What level of consideration is needed at this stage?

答：资格预审阶段暂不作要求。

A: There's no specific requirement at pre-qualification stage.

121. 是否有更详细的功能需求表?说明每个电影院所需的座位数量。

Is there a more detailed list of functional requirements? Explain the number of seats required for each cinema.

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

122. 第一部分资格预审须知-6. 招标内容：本项目设计内容为方案设计及建筑专业初步设计。涉及的范围包括但不限于：规划、总图、建筑、结构、电气、给排水、通风与空调、室内设计、建筑智能化、消防、园林景观、绿色建筑、电梯、钢结构、幕墙、道路（包括路口开设）、人防、海绵城市、泛光照明、标识系统、厨房、实验室、影院（巨幕立体、球幕、4D、2D/3D）设计、声光电设计、报告厅设计、装配式建筑等。

In Pre-Qualification Document Part I Instruction to Bidders, in the table, No. 6. *Bidding Scope: Work content includes conceptual design and architectural design development. Related disciplines include but not limited to: planning, master layout, architecture, structural engineering, electrical, water supply and drainage, ventilation and air conditioning, interior design, building intelligent, fire protection,*

landscape, green building, elevators, steel structure, curtain wall, road system (including road opens), civil air defense, sponge city, flood lighting, identity system, kitchen, laboratory, cinema (IMAX, ball screen, 4D, 2D / 3D screens) design, sound and lighting design, lecture hall design, prefabricated building, etc.

上述设计与中标后所完成的设计内容矛盾。上述专业是否仅为围绕建筑方案设计的概念性设计，烦请明示设计深度。

The above design content contradicts the design content after winning the bid. Whether the above-mentioned are only conceptual designs mainly about architectural scheme, please clarify the depth of design work.

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知第三条工作内容 3.1 及 3.2 执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders, Work Scope, Clause 3.1 and 3.2.

123. p17, 中标后设计深化阶段工作内容包括：建筑方案设计及初步设计；景观方案设计；室内方案设计。景观及室内方案设计深度如何？是否允许分包？

On the p17 of Pre-Qualification Document, Work Content after Winning at Scheme Development Stage: Architectural schematic design and design development, Landscape schematic design; Interior schematic design. What is the depth of landscape and interior design? Is subcontracting allowed?

答：（1）按资格预审文件：第一部分资格预审须知第三条工作内容 3.1 及 3.2 执行。

（2）允许。

A: (1) It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders, Work Scope, Clause 3.1 and 3.2.

(2) Subcontracting is allowed.

124. 第四页，总建筑面积为 10.5 万平方米，但是建筑工程总投资为 10.9 亿，依据我司之前的类似工程经验，该工程投资预算似乎有一定缺口，请问将来是否有调整的空间和可能性？

On the p4 of Pre-Qualification Document, the total building area is 105,000 square meters, but the total investment in construction projects is 1.09 billion. According to our similar engineering experience, there seems to be a lack in the investment budget of the project. Is there any room for adjustment in the future?

答：以资格预审文件为准。

A: It shall be subject to the Pre-Qualification Document.

125. 第十五页，总建筑面积为 105000 平方米，划分为地上面积为 81500 平方米，地下面积为 23500 平方米。

请问是否有可能在保证总建面的前提下，将部分展厅设置到地下？将部分地上面积改为地下面积？

On the p15 of Design Brief, the total building area is 105,000 square meters, which is divided into above ground area of 81,500 square meters and underground area of 23,500 square meters. Is it possible to set some exhibition halls underground under the premise of ensuring the total building area? Change part of the above ground area to underground area?

答：下一阶段将提供相关资料。报名设计单位依据资格预审阶段提供的资料进行设计思考。

A: The next stage will provide relevant information. The design team would for now consider design proposal according to the information provided during the pre-qualification stage.

126. Page 19/71 - 设计任务书

- 设计竞赛开始前，入围公司是否还会有更详细的设计任务书？
- 《设计任务书》是否还将包括设计需要输入的包括空间及功能方面更详细的需求？

Page 19/71 – Design Brief

- Will there be a more detailed design brief for the finalists before the design competition begins?
- Will the design brief also include more detailed requirements, including space and functionality?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

127. 能否提供区域的交通规划研究成果？

Can you provide regional transport planning research results?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

128. 选址。作为向大众开放，有科普作用的科技馆，新馆为什么放在光明区而不是人口密度更高的区，例如现有科技馆所在的福田区？

As a science and technology museum open to the public and having a public educational function, why is the new museum located in the Guangming District instead of the densely populated area, such as

the Futian District where the existing science museum is located?

答：不属于资格预审文件答疑内容。

A: It is not part of the Q&A content for pre-qualification.

129. 在预审需提交的概念草案前，甲方会否提供基地数据，地铁 6 号线轨道及出口数据，基地周边，CAD 档案等？

Before the pre-qualification draft concept to be submitted, will client provide more site data, the railway and exit of subway line 6, the surrounding area, and CAD files, etc.?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

130. 资格预审文件里表格 2，2.1 科技展示厅有没有常设展厅数量及每个展厅的大小要求？临时展厅也有没有特定面积要求？有否儿童专属展厅范围要求？

In the Table 2 of Pre-Qualification Document, is there any requirements for the number of permanent exhibition halls and the size of each exhibition hall? Is there a specific area requirement for the temporary exhibition hall? Is there a child-specific exhibition hall requirement?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

131. 资格预审文件里表格 2，3. 地下室有没有层数要求？

In the Table 2 of Pre-Qualification Document, is there requirement of floors in the basement?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

132. 除了以上疑问，资格预审文件里 2.1 - 2.7 里有否更细分的菜单及面积要求？

In addition to the above questions, are there more subdivided menus and area requirements in 2.1 - 2.7 in the Pre-Qualification Document?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

133. 需在概念设计时间提供电气，给排水、通风与空调，标识系统，声学设计，BIM 设计深度有否要求？

Electrical, plumbing, ventilation and air conditioning and BIM design should be provided in the conceptual design phase. Is there any requirement for design depth?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

134. 在设计竞标阶段期间，招标单位会否提供项目该区域的有关城市空间基础信息平台的使用？如城市数码三维空间信息等。

During the design bidding stage, will the tenderer provide use of the relevant urban spatial basic information for the project? Such as urban digital three-dimensional space information.

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

135. 设计任务书里第 15 页第 4 条建设内容中, 面积针对项目设计创意, 可做适当调整, 请问总面积也可适当调整吗? 还是在总面积不变的前提下, 不同功能之间可做适当调整? 那对于调整的幅度有没有限制, 例如每项功能的调整不能超过多少百分比等?

In the Construction Contents of the p.15 of the Design Brief, (It can be adjusted as the design ideas). Can the total area be adjusted as appropriate? Or the area of different functions be changed while the total area remains unchanged? Is there any limit to the extent of the adjustment, for example, how many percentages can be adjusted for each function?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

第三部分 招标内容、设计周期相关

Part Three Bidding Scope and Design Schedules

136. 设计竞赛的日程安排有些紧张，只有 8 周。该日程安排还有弹性吗？

The schedule for the competition is a bit short with 8 weeks. Is there still flexibility in the schedule?

答：否。

A: No.

137. 方案设计和初步设计阶段分别为 25 天和 45 天，时间太短。这个日程安排是否尚有讨论余地？

The time for the SD and DD phase with 25 and 45 days is too short. Will it be possible to discuss this schedule?

答：日程安排以中标后签订的设计合同约定时间为准。

A: The schedule will be subject to time agreed in the design contract signed after winning the bid.

138. 设计周期要求

Design Schedule Requirements

节点工期：取得中标通知书后 25 日内完成方案深化及调整，方案深化及调整取得使用方确认后 45 日内完成建筑专业扩初设计，本阶段应统筹协调其他专业扩初设计单位。

上文是否应该理解为：

概念设计优化：取得中标通知书后 25 日内完成；

方案设计阶段：概念设计取得使用方确认后 45 日内完成。

Does the above paragraph mean:

Concept Optimization: 25 days following winner announcement;

Schematic Design: 45 days following Client's sign-off of Concept?

答：按资格预审文件：第一部分资格预审须知 表格 序号 16 执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I – Instruction to Bidders, No. 16 in the table.

139. 在文件《深圳科技馆(新馆)建设项目方案及建筑专业初步设计招标》里，第 39 页，“设计原则”里，文中提到设计实施计划说明应包括(3)设计进度计划。请问这个设计进度计划指的是设计竞标阶段，还是中标

后的设计阶段呢？

In the Pre-Qualification Document page 39, the text mentions that the design implementation plan description should include (3) preliminary ideas on design schedule. Does this design schedule refer to the design bidding stage or the design stage after winning the bid?

答：资格预审阶段暂无需提供设计进度计划。

A: There is no need to provide a design schedule for the pre-qualification phase.

140. （招标内容）

本项目设计内容应包括概念性总体规划和建筑概念设计，方案设计和初步设计阶段的建筑，结构，机电专业的设计服务以及外幕墙建筑深化设计。

(Bidding Scope)

The design content of this project should include conceptual master plan and architectural concept design, architecture and structure design, mechanical, electrical professional design and curtain wall design development services at SD and DD phases.

答：招标阶段要求建筑方案设计。

A: The architectural schematic design is required during the bidding stage.

141. （3.1- 1 建筑方案设计 此处中英文不符，是否指建筑概念设计？

(3.1- 1 Architectural Design) Where the Chinese and English do not match, does it mean architectural concept design?

答：以中文表达意思为准。

A: Contents in Chinese shall prevail. It means architectural schematic design.

142. （资格预审-文件组成-项目建议书-设计实施）将在项目建议书中明确本项目的服务范围，提交成果，周期和费用

(Prequalification - Document Composition - Project Proposal - Design Implementation) The scope of the project, the deliverables, the schedule and fees will be specified in the project proposal.

答：按资格预审文件执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document.

143. 总设计费中基本设计费包含“建筑、机电、景观、室内、影院设计等全专业的方案设计，”以及“建筑专

业、室内专业、幕墙专业、景观专业及影院专项施工图审核工作。”，这个描述与招标内容中的涉及范围有出入，请问智能化、绿色建筑、电梯、钢结构、人防、海绵城市、泛光照明、标识系统、厨房、实验室、声光电、报告厅设计、装配式建筑等做到什么程度？仅体现相关说明就可以吗？

The basic design includes: "all discipline design including architecture, electromechanics, landscape, interior design and theatre design" and "construction document review for architecture, interior design, curtain wall, landscape and theatre design. "This description differs from the bidding scope. I would like to ask about intelligent, green building, elevator, steel structure, civil air defense, sponge city, floodlighting, signage system, kitchen, laboratory, sound and light, lecture hall design and prefabricated building, what are the depth of work for these? Is it only to provide the relevant instructions?

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

144. P5, 资格预审须知中第八条，基本设计费包含：建筑、机电、景观、室内、影院设计等全专业方案设计、建筑专业扩初设计，建筑专业扩初 BIM、总体协调费、修建性详规、设计全过程品质保障措施—包括现场配合不限人次，建筑专业、室内专业、幕墙专业、景观专业及影院专项施工图审核（非强审类）工作等。未见结构专业设计，是否包含？

On Page 5 of Pre-Qualification Document, No. 8 in the table, basic design fee includes: all discipline design including architecture, electromechanics, landscape, interior design and theatre design, architectural design development, architectural design development BIM, overall coordination, constructional detailed planning document and all-process quality guarantee - including on-site review with unlimited personals, construction document review for architecture, interior design, curtain wall, landscape and theatre design. There's no structural design mentioned, shall it be included?

答：包含，按资格预审文件执行，第一部分资格预审须知第三条工作内容 3.1 及 3.2 执行。

A: Yes it is included. It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders, Work Scope, Clause 3.1 and 3.2.

145. Page 4/71 - 第 6 条 - 招标内容

- 本项目招标内容是否包括建筑方案报批？扩初阶段为单建筑专业、结构、机电及扩初报批是否由甲方另行聘请的设计单位完成？
- 因深圳科技馆（新馆）项目为主体是展示展览的文化建筑，其招标内容中的实验室具体是指哪种类型的实验室？要求设计深度为何？

- Does the bidding content of this project include the construction plan approval submission? Will the DD plan approval submissions of architecture, structural, electromechanical professions be done by another design unit hired by client?

- Because the Shenzhen Science and Technology Museum is a cultural building that is majorly for exhibition, what kind of laboratory does it refer to? What is the depth of design required?

答：（1）按资格预审文件执行，第一部分资格预审须知第三条工作内容 3.2 执行。

（2）下一阶段将提供相关资料。

A: (1) It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders, Work Scope, Clause 3.2.

(2) Relevant materials will be provided in the next stage.

146. Page 9/71 – 第 16 条 – 设计周期要求

- 文件中“日”是指日历日还是工作日？

- “取得中标通知书后 25 日内完成方案深化及调整，方案深化及调整取得使用方确认后 45 日内完成建筑专业扩初设计。”设计周期是否可以调整？招标文件中所要求时间过短，我方建议中标后概念优化需 2-4 周，方案设计 10 周，扩初设计 12 周。为保证设计品质，我司希望设计周期可增加时间。

- “方案深化及调整”是否指方案设计阶段？

Page 9/71 – Article 16 – Design Schedule requirements

- Is "day" in the document a calendar day or a working day?

- Can the design schedule be adjusted? The time required in the bidding document is too short. We recommend that the concept optimization after the successful bidding takes 2-4 weeks, the scheme design is 10 weeks, and DD phase is 12 weeks. In order to ensure the design quality, we hope that the design schedule could be longer.

- Does "Scheme development and adjustment" refer to Schematic design phase?

答：（1）日是指日历日。

（2）日程安排以中标后签订的设计合同约定时间为准。

（3）“方案深化及调整”属于中标后工作内容。

A: (1) Day refers to calendar day.

(2) The schedule shall be subject to the time specified in the design contract signed after winning the bid.

(3) "Scheme development and adjustment" is part of work content after winning.

147. 第 16 条：日历日调整为工作日；

Article 16: Calendar day is suggested to adjust to working day;

答：不调整。

A: There will be no adjustment.

148. 资格预审文件第 4 页第 6 条招标内容：“本项目设计内容为方案设计及建筑专业初步设计，涉及的范围包括但不限于：规划、总图、建筑、结构、电气、给排水、通风与空调、室内设计……” 请问设计深度至建筑专业初步设计，是否不应该包含结构、水电、道路等其他工程专业？

其中泛光照明、标识系统、厨房、实验室、影院、声光电、电梯等通常需要业主另行聘请专业顾问完成咨询与设计，建筑设计公司一般提供策略性建议，请明确是否此类专项设计是否会另行委托？设计深度如何？

此处招标内容要求与第 5 页第 8 条 “基本设计费包含：建筑、机电、景观、室内、影院设计等全专业方案设计、建筑专业扩初设计，建筑专业扩初 BIM、总体协调费、修建性详规、设计全过程品质保障措施—包括现场配合不限人次，建筑专业、室内专业、幕墙专业、景观专业及影院专项施工图审核（非强审类）工作等。” 要求不完全一致，请问具体应参照哪条？

Prequalification Document, Article 4, Article 6 Bidding Scope: “Work content includes conceptual design and architectural design development: Related disciplines include but not limited to: planning, master layout, architecture, structural engineering, electrical, water supply and drainage, ventilation and air conditioning, interior design etc.” should it not include structural, water supply, electrical, roads and other engineering majors?

Among them, flood lighting, signage systems, kitchens, laboratories, cinemas, sound and light, elevators, etc. usually require the owner to hire a professional consultant to complete the consultation and design.

The architectural design company generally provides strategic advice. Please specify whether such special design will be commissioned separately? What is the design depth?

And on page 5, No.8 “The basic design includes: all discipline design including architecture, electromechanics, landscape, interior design and theatre design, architectural design development, architectural design development BIM, overall coordination, constructional detailed planning document

and all-process quality guarantee - including on-site review with unlimited personals, construction document review for architecture, interior design, curtain wall, landscape and theatre design." The

requirements are not completely consistent. Which one should be prevail?

答：按资格预审文件执行，第一部分资格预审须知第三条工作内容 3.1 及 3.2 执行。

A: It shall be executed in accordance with Pre-qualification Document Part I – Instructions to Bidders, Work Scope, Clause 3.1 and 3.2.

149. 资格预审文件第 9 页第 16 条设计周期要求是否为强制规定？投标人可否根据合理建议周期进行修改？

Is the design schedule requirement on page 9 of the pre-qualification document mandatory? Can the bidder make changes according to reasonable recommendation period?

答：日程安排以中标后签订的设计合同约定时间为准。

A: The schedule shall be subject to the time specified in the design contract signed after winning the bid.

150. 招标涉及范围包括但不限于：规划、总图……. 声学设计、报告厅设计等，请明确一下中标后关于展陈、影院、声学、机电、结构等专业的工作深度？

The scope of the tender includes but is not limited to: planning, general plan acoustic design, lecture hall design, etc., please specify the depth of work on the exhibition display, theater, acoustics, electromechanical, structural and other professions after winning the bid.

答：下一阶段将提供相关资料。

A: The next stage will provide relevant information.

151. 《招标文件》P4 页，招标内容涉及的范围包括了除方案及建筑专业初步设计以外的专业设计，是否与本次招标内容为方案设计及建筑专业初步设计相矛盾？

On the P4 of the Pre-Qualification Documents, the bidding scope includes the professional design other than schematic and architecture design development. Is it contradictory to the tender?

答：不矛盾。

A: No contradiction.

152. 请问本次招标是否仅对该项目的方案设计及建筑专业初步设计进行招标？

Does the bidding only for the project schematic design and architecture design development?

答：是。

A: Yes.



Engineering Design Management Center of Bureau of Public Works of Shenzhen Municipality

April 3rd, 2019